

Belgische Senaat en Kamer van volksvertegenwoordigers

ZITTING 1995-1996

10 JUNI 1996

CONTROLECOMMISSIE BETREFFENDE DE VERKIEZINGSUITGAVEN EN DE BOEKHOUDING VAN DE POLITIEKE PARTIJEN

**Beslissing over de eventuele aanrekening van
de kostprijs van een voorlichtingscampagne
van een parlementaire assemblee
op het maximumbedrag dat de voorzitter
van deze assemblee mag uitgeven
bij de eerstvolgende verkiezingen
waaraan hij deelneemt**

De vergaderingen van de Controlecommissie hadden plaats met gesloten deuren.

Voorzitters: de heren Swaelen en Langendries.

Samenstelling van de Controlecommissie:

Leden:

C.V.P.: de heren Caluwé (S.), Cauwenberghs (K.), Delcroix (S.) en Willems (K.).

P.S.: de heren Eerdeken (K.), Mahoux (S.) en Mouton (S.).

V.L.D.: de heren Coene (S.), Goovaerts (S.) en Versnick (K.).

S.P.: de heren Landuyt (K.), Moens (S.) en mevrouw Vanlerberghe (K.).

P.R.L.-F.D.F.: de heren Foret (S.), Michel (K.) en Reynders (K.).

P.S.C.: mevrouw Cahay-André (K.) en de heer Ph. Charlier (S.).

Écolo-Agalev: de heer Tavernier (K.).

Vlaams Blok: de heer Van Houthem (S.).

Plaatsvervangers:

C.V.P.: mevrouw de Bethune (S.), de heren D'Hooghe (S.), Tant (K.) en Van Hecke (K.).

P.S.: de heren Hotyat (S.), Ch. Janssens (K.) en Lallemand (S.).

V.L.D.: de heren Cortois (K.), Coveliers (S.) en mevrouw Leduc (S.).

S.P.: de heren Bartholomeeussen (K.), Pinoie (S.) en Suykens (K.).

P.R.L.-F.D.F.: de heren Bock (S.), Clerfayt (K.) en Simonet (K.).

P.S.C.: mevrouw Delcourt-Pêtre (S.) en de heer J.-J. Viseur (K.).

Écolo-Agalev: de heer J.-P. Viseur (K.).

Vlaams Blok: de heer Ceder (S.).

Sénat et Chambre des représentants de Belgique

SESSION DE 1995-1996

10 JUIN 1996

COMMISSION DE CONTRÔLE DES DÉPENSES ÉLECTORALES ET DE LA COMPTABILITÉ DES PARTIS POLITIQUES

**Décision sur l'imputation éventuelle
du coût d'une campagne d'information,
menée par une assemblée parlementaire,
sur le montant maximum que le président
de cette assemblée peut engager
en matière de propagande électorale
lors des prochaines élections
auxquelles il participe**

Les réunions de la Commission de contrôle ont eu lieu à huis clos.

Présidents: MM. Swaelen et Langendries.

Composition de la Commission de contrôle:

Membres:

C.V.P.: MM. Caluwé (S.), Cauwenberghs (Ch.), Delcroix (S.) et Willems (Ch.).

P.S.: MM. Eerdeken (Ch.), Mahoux (S.) et Mouton (S.).

V.L.D.: MM. Coene (S.), Goovaerts (S.) et Versnick (Ch.).

S.P.: MM. Landuyt (Ch.), Moens (S.) et Mme Vanlerberghe (Ch.).

P.R.L.-F.D.F.: MM. Foret (S.), Michel (Ch.) et Reynders (Ch.).

P.S.C.: Mme Cahay-André (Ch.) et M. Ph. Charlier (S.).

Écolo-Agalev: M. Tavernier (Ch.).

Vlaams Blok: M. Van Houthem (S.).

Suppléants:

C.V.P.: Mme de Bethune (S.), MM. D'Hooghe (S.), Tant (Ch.) et Van Hecke (Ch.).

P.S.: MM. Hotyat (S.), Ch. Janssens (Ch.) et Lallemand (S.).

V.L.D.: MM. Cortois (Ch.), Coveliers (S.) et Mme Leduc (S.).

S.P.: MM. Bartholomeeussen (Ch.), Pinoie (S.) et Suykens (Ch.).

P.R.L.-F.D.F.: MM. Bock (S.), Clerfayt (Ch.) et Simonet (Ch.).

P.S.C.: Mme Delcourt-Pêtre (S.) et M. J.-J. Viseur (Ch.).

Écolo-Agalev: M. J.-P. Viseur (Ch.).

Vlaams Blok: M. Ceder (S.).

Op 10 juni 1996 heeft de Controlemcommissie, na de heer Mouton als rapporteur te hebben aangewezen, uitspraak gedaan over de vraag of de kostprijs van een informatiebrochure die door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is uitgegeven, al dan niet moet worden aangerekend op de uitgaven die de Voorzitter van deze Assemblée, de heer Armand De Decker, zou verrichten voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan hij deelneemt.

1. Situering

Bij brief van 23 april 1996 heeft een lid van de Controlemcommissie de Voorzitters van deze Commissie meegedeeld dat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een tweetalige brochure heeft uitgegeven waarin het zijn samenstelling, taak en werking toelicht.

De eerste editie van deze brochure, getiteld «Het Brussels Parlement — Le Parlement bruxellois», is in februari 1996 van de persen gerold en is sinds maart 1996 verkrijgbaar bij de diensten van deze Assemblée.

Zij bevat een voorwoord van de hand van de heer A. De Decker, Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, die tevens als verantwoordelijk uitgever wordt vermeld.

Laatstgenoemde heeft evenwel nagelaten het voorafgaand advies van de Controlemcommissie in te winnen over de publicatie van het door hem ondertekende voorwoord dat vergezeld gaat van zijn foto.

Om die reden stelde het betrokken lid in zijn brief van 23 april 1996 voor dat de Controlemcommissie deze zaak ambtshalve in behandeling zou nemen.

Zijn inziens dient de kwestieuze brochure namelijk als een voor het publiek bestemde voorlichtingscampagne te worden beschouwd die direct of indirect met overheidsgeld werd gefinancierd en waarvoor krachtens artikel 4bis, § 2, eerste lid, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen het voorafgaand advies van de Controlemcommissie diende te worden gevraagd.

Aldus had de Commissie kunnen nagaan of de campagne er geheel of ten dele toe strekte het persoonlijk imago van de heer A. De Decker of het imago van zijn partij te verbeteren.

Op 13 mei 1996 heeft de Voorzitter van de Senaat de Controlemcommissie in kennis gesteld van dit dossier. Na een gedachtenwisseling besliste zij de procedure toe te passen bepaald in artikel 4bis, § 4, tweede lid en volgende, van de wet van 4 juli 1989.

De aldus ingeleide procedure kan ertoe leiden dat de kostprijs van de bovenvermelde brochure wordt

Le 10 juin 1996, la Commission de contrôle, après avoir désigné M. Mouton comme rapporteur, s'est prononcée sur la question de savoir si le coût d'une brochure d'information éditée par le Parlement de Bruxelles-Capitale doit être imputé ou non sur les dépenses que le président de cette assemblée, M. Armand De Decker, effectuerait en vue des prochaines élections auxquelles il participera.

1. Position du problème

Par lettre du 23 avril 1996, un membre de la Commission de contrôle a informé les présidents de cette commission que le Parlement de Bruxelles-Capitale avait édité une brochure bilingue expliquant sa composition, sa mission et son fonctionnement.

La première édition de cette brochure, intitulée «Le Parlement bruxellois — Het Brussels Parlement», est sortie de presse en février 1996 et est disponible auprès des services de cette assemblée depuis mars 1996.

Elle comporte une préface écrite par M. A. De Decker, président du Conseil de Bruxelles-Capitale, qui est également cité comme éditeur responsable.

Ce dernier a toutefois omis de demander l'avis préalable de la Commission de contrôle sur la publication de la préface, qu'il avait signée et qui est accompagnée de sa photo.

C'est pourquoi le membre en question a proposé, par lettre du 23 avril 1996, que la Commission de contrôle examine d'office cette affaire.

En effet, à ses yeux, ladite brochure devait être considérée comme une campagne d'information destinée au public et financée directement ou indirectement par des fonds publics, et l'avis préalable de la Commission de contrôle était dès lors requis en vertu de l'article 4bis, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

La commission aurait ainsi pu examiner si la campagne visait, en tout ou en partie, à promouvoir l'image personnelle de M. A. De Decker ou l'image de son parti.

Le 13 mai 1996, le président du Sénat a communiqué ce dossier à la Commission de contrôle. Après un échange de vues, celle-ci a décidé d'appliquer la procédure visée à l'article 4bis, § 4, alinéas 2 et suivants, de la loi du 4 juillet 1989.

La procédure ainsi engagée peut entraîner l'imputation du coût de la brochure susmentionnée

aangerekend op de verkiezingsuitgaven die de heer A. De Decker na de eindbeslissing van de Controlecommissie zou verrichten.

Daartoe moet de Commissie uiterlijk een maand nadat de zaak bij haar aanhangig is gemaakt, een met redenen omklede beslissing nemen, met inachtneming van de rechten van de verdediging.

Gelet op het voorgaande, werd de heer A. De Decker bij ter post aangetekende brief van 3 juni 1996 uitgenodigd op de vergadering van de Controlecommissie van 10 juni 1996 om er, eventueel bijgestaan door een raadsman, zijn standpunt uiteen te zetten.

Tevens werd hem gevraagd de volgende inlichtingen te verstrekken: de kostprijs van de publicatie, de oplage, het aantal reeds verspreide exemplaren en de doelgroep.

Bovendien drukte de Commissie de wens uit dat de verspreiding van de brochure tijdelijk zou worden opgeschort.

Bij brief van 6 juni 1996 aanvaardde de heer A. De Decker de uitnodiging voor de vergadering van 10 juni 1996 en verstrekke hij de gewenste gegevens.

Op 10 juni 1996 heeft de Commissie, na de heer A. De Decker te hebben gehoord, over deze zaak beraadslaagd en een beslissing genomen.

2. Argumentatie van de heer A. De Decker

a. Preliminair

Vóór de hoorzitting van 10 juni 1996 verklaarde de heer A. De Decker bij brief van 6 juni 1996 dat «*deze brochure slechts de heruitgave is van de brochure die door het vorige Bureau voor de eerste keer is gepubliceerd in 1991 en vijf herdrukken heeft beleefd. De laatste heruitgave vóór deze brochure, die er de bijgewerkte versie van is, werd gepubliceerd in november 1994 (beslissing van het Bureau van de Raad op 23 september 1994).*

De beslissing tot het drukken van de huidige brochure is door het Bureau van onze Raad op 24 januari 1996 genomen.»

Met betrekking tot de in de brief van 3 juni 1996 door de Commissie gestelde vragen, verstrekke hij de volgende gegevens:

— Totale kostprijs van de brochure: 981 942 frank, BTW inbegrepen;

— Oplage: 20 000 exemplaren;

— Aantal exemplaren verspreid op 6 juni 1996: ongeveer 12 000;

— Doelgroepen:

• Belgische overheidsorganen: parlementsleden en ministers van de federale overheid, van de gewes-

sur les dépenses électorales que M. A. De Decker engagerait après la décision finale de la Commission de contrôle.

À cet effet, la décision motivée de la commission est rendue dans le mois qui suit la saisine, dans le respect des droits de la défense.

Eu égard à ce qui précède, M. A. De Decker a été invité, par lettre recommandée à la poste du 3 juin 1996, à se présenter à la réunion de la Commission de contrôle du 10 juin 1996 pour y exposer son point de vue en se faisant éventuellement assister par un conseil.

Il lui a également été demandé de fournir les renseignements suivants: le coût de la publication, le tirage, le nombre d'exemplaires déjà diffusés et le groupe cible.

En outre, la commission a émis le souhait que la diffusion de la brochure soit provisoirement suspendue.

Par lettre datée du 6 juin 1996, M. A. De Decker a accepté l'invitation de se rendre à la réunion du 10 juin 1996 et a fourni les données souhaitées.

Le 10 juin 1996, après avoir entendu M. A. De Decker, la commission a délibéré de l'affaire et pris une décision.

2. Argumentation de M. A. De Decker

a. Préliminairement

Avant l'audition du 10 juin 1996, M. A. De Decker a déclaré, par lettre du 6 juin 1996, que «*ladite brochure n'est que la réédition de la brochure éditée, pour la première fois, par le précédent bureau en 1991 et publiée à cinq reprises. La dernière réédition, antérieure à la présente brochure qui en constituait la mise à jour, a été publiée en novembre 1994 (décision du bureau du Conseil du 23 septembre 1994).*

La brochure actuelle a fait l'objet d'une décision du bureau de notre Conseil en date du 24 janvier 1996.»

En ce qui concerne les questions que la commission avait posées dans sa lettre du 3 juin 1996, il a fourni les renseignements suivants:

— Coût total de la brochure: 981 942 francs, TVA incluse;

— Tirage: 20 000 exemplaires;

— Nombre d'exemplaires distribués au 6 juin 1996: environ 12 000;

— Groupes cibles:

• autorités publiques belges: parlementaires et ministres fédéraux, régionaux et communautaires,

ten en de gemeenschappen, hoven en rechtbanken, ministeries, besturen en openbare instellingen van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen;

- bij de Koning geaccrediteerde diplomaten, vertegenwoordigers van de grote Europese en internationale instellingen die te Brussel zijn gevestigd;
- Belgische diplomatieke vertegenwoordigers en Brusselse handelsattachés in het buitenland;
- onderwijsinstellingen, beroepsorganisaties en soortgelijke verenigingen en sociaal-culturele instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- pers;
- bevolking (verspreiding op verzoek).

Tevens liet hij weten dat hij de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de opdracht had gegeven de verspreiding van de brochure tot nader order op te schorten.

b. Ten gronde

Op de hoorzitting van 10 juni 1996 heeft de heer A. De Decker zijn verdedigingsnota toegelicht waarin hij naast een overzicht van de feiten, de volgende argumenten te zijner ontlasting aanvoert.

«Overwegende dat deze nota tot doel heeft een synthese te maken van de middelen aangevoerd bij het verhoor van de conclusienemer;

I. DE FEITEN

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad tijdens de vorige zittingsperiode had beslist bekendheid te geven aan zijn nieuwe instellingen via de publikatie van een informatiebrochure;

Dat deze brochure waarin de nieuwe Brusselse instelling wordt voorgesteld, vervolgens tussen 1991 en 1994 vijfmaal is herdrukt, het laatst in november 1994;

Overwegende dat het na de instelling van de nieuwe Brusselse Hoofdstedelijke Raad onontbeerlijk was geworden om deze brochure opnieuw uit te geven met de informatie betreffende de nieuwe assemblee; dat het Bureau van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad tijdens zijn zitting van 24 januari 1996 dan ook heeft besloten een nieuwe uitgave te publiceren die sterk geleek op de vorige, met uitzondering van de gegevens die het resultaat waren van de gewestverkiezingen van mei 1995;

Overwegende dat twee maanden na deze vergadering van het Bureau en bijna een maand nadat het imprimatur werd gegeven, een brief van 26 maart 1996 de conclusienemer uitnodigt om de Controlecommissie op de hoogte te brengen van alle mededelingen gedaan bij het uitoefenen van zijn mandaat;

cours et tribunaux, ministères, administrations et institutions publiques fédérales, régionales et communautaires diverses;

- corps diplomatique accrédité auprès du Roi, représentants des grandes institutions européennes et internationales établies à Bruxelles;
- représentants diplomatiques belges et commerciaux bruxellois à l'étranger;
- établissements d'enseignement, organismes professionnels et apparentés et organismes socio-culturels de la Région de Bruxelles-Capitale;
- presse;
- grand public (distribution sur demande).

Il a également fait savoir qu'il avait chargé les services du Parlement de Bruxelles-Capitale de suspendre jusqu'à nouvel ordre la diffusion de la brochure.

b. Sur le fond

Lors de l'audience du 10 juin 1996, M. A. De Decker a commenté sa note de défense, dans laquelle, tout en donnant un aperçu des faits, il invoque les arguments suivants à sa décharge.

«Attendu que la présente note a pour objet de synthétiser les moyens développés lors de l'audition du concluant;

I. LES FAITS

Attendu que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avait décidé sous la précédente législature de faire connaître ses nouvelles institutions via la publication d'une brochure informative;

Que cette plaquette présentant la nouvelle institution bruxelloise a connu ensuite cinq rééditions entre 1991 et 1994, la dernière ayant été éditée en novembre 1994;

Attendu qu'après l'instauration du nouveau Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il était indispensable de rééditer cette brochure avec les informations relatives à la nouvelle assemblee; qu'il a ainsi été décidé par le bureau du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en sa séance du 24 janvier 1996 de publier une nouvelle édition fort semblable à l'édition précédente, exception faite des données qui ont suivi les élections régionales de mai 1995;

Attendu que deux mois après cette réunion du bureau et près d'un mois après la signature du bon à tirer, un courrier envoyé le 26 mars 1996 invite le concluant à informer la commission de toute communication effectuée dans le cadre de l'exercice de son mandat;

II. BESPREKING**A. Ten principale****a) Over de goede trouw van de conclusienemer**

Overwegende dat de conclusienemer geenszins de bedoeling heeft gehad de wet te omzeilen, om de volgende redenen:

— De publicatie van de brochure was geen persoonlijk initiatief aangezien het de bedoeling was informatie die reeds vijf keer was heruitgegeven, bij te werken;

— Bij de vijfde uitgave verschenen in november 1994 had de vorige raadsvoorzitter het advies van de Controlecommissie niet gevraagd — wellicht omdat hij net als de conclusienemer niet wist dat de nieuwe wet ook doelde op de voorzitters van de assemblies, hoewel de nieuwe wetgeving van 12 juli 1994 ook op hem van toepassing was; de diensten van de griffie van de Raad hebben dan de brochure volgens de gebruikelijke werkwijze laten drukken met de goedkeuring van het Bureau van de B.H.R.;

— De beslissing tot publicatie is geen individuele keuze van de conclusienemer omdat alle politieke strekkingen in de Raad hun goedkeuring hebben verleend, na van de inhoud kennis te hebben genomen tijdens verscheidene vergaderingen waarop er nooit naar de nieuwe wet is verwezen;

— Het Bureau van de Raad heeft de uitwendige vorm van de vroegere brochure overgenomen en de inleiding is, net als tijdens de vorige zittingsperiode en onder het vorige voorzitterschap, geschreven door de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van de B.H.R.;

— De Controlecommissie heeft de brief waarin de regels staan die de conclusienemer bij iedere openbare mededeling moet naleven, pas toegestuurd nadat de brochure was gepubliceerd; indien de Commissie de moeite heeft gedaan om de verschillende gezagdragers op wie deze wet doelt, te waarschuwen, dan was het juist omdat zij de precieze draagwijdte ervan wou verduidelijken gelet op de recente wijzigingen aangebracht in 1993 en 1994; omgekeerd, indien deze brief was toegekomen onmiddellijk na de installatie van de nieuwe Raad, dan zou de conclusienemer uiteraard het advies van de Controlecommissie hebben gevraagd;

— De conclusienemer was tot de brief van 26 maart 1996 van mening dat de wet op de mededelingen en informatiecampagnes niet van toepassing was op de voorzitters van de assemblies van de deelgebieden; vóór die brief is hij er nooit attent op gemaakt dat de wet in kwestie op hem van toepassing kon zijn; het is trouwens bekend dat de bepaling in verband met de voorzitters van de assemblies van de deelgebieden maar aan de wet (die oorspronkelijk doelde op ministers) is toegevoegd door middel van laat ingediende amendementen;

II. DISCUSSION**A. À titre principal****a) Sur la bonne foi du concluant**

Attendu que le concluant n'a eu nullement l'intention de détourner la législation pour les motifs suivants:

— La publication de la brochure n'était pas une initiative personnelle puisqu'il s'agissait de réactualiser des informations déjà rééditées cinq fois;

— Lors de la cinquième édition parue en novembre 1994, le précédent président du Conseil n'avait pas demandé l'avis de la commission — probablement parce qu'il ignorait, à l'instar du concluant, que la nouvelle loi concernait aussi les présidents d'assemblées, alors qu'il tombait déjà sous l'empire de la nouvelle législation datant du 12 juillet 1994; les services du greffe du Conseil ont dès lors suivi le mode habituel de tirage après un accord du bureau du C.R.B.C.;

— La décision de publication n'est nullement un choix individuel du concluant puisque toutes les forces politiques qui siègent au Conseil ont donné leur accord après avoir pris connaissance du contenu lors de plusieurs réunions au cours desquelles à aucun moment la nouvelle loi ne fut évoquée;

— Le bureau du Conseil a reproduit l'aspect de l'ancienne brochure en faisant présenter l'ouvrage, comme cela s'était fait sous la législature précédente et sous la présidence antérieure, par le président et le premier vice-président du C.R.B.C.;

— La commission a envoyé un courrier précisant au concluant les modalités à respecter pour toute communication publique après la publication de la brochure; or, si la commission a pris la peine d'avertir les différentes autorités visées par cette loi, c'est qu'elle souhaitait en préciser la portée exacte vu les récentes modifications qui y ont été apportées en 1993 et 1994; a contrario, si ce courrier était arrivé dès la mise en place du nouveau Conseil, le concluant aurait naturellement demandé l'avis de la commission;

— Le concluant a cru jusqu'à la lettre du 26 mars 1996 que la loi sur les communications et campagnes d'informations ne s'appliquait pas à l'égard des présidents d'assemblées d'entités fédérées; il n'a à aucun moment été avisé avant cette lettre que la loi en question pouvait lui être appliquée; il est par ailleurs notoire que la situation des présidents des assemblies fédérées n'a été ajoutée à la loi (visant originellement les ministres) que par des amendements tardifs;

b) Over de grond van de zaak

b.1. Rol van de Controlecommissie

Overwegende dat het doel van de wetgever duidelijk is omschreven in de parlementaire voorbereiding (Kamer 1378/1, 93/94 — 25 maart 1994);

Dat met betrekking tot artikel 4, § 3, dat de opdracht van de Controlecommissie definieert, wordt gepreciseerd:

«Zij ziet erop toe dat die mededelingen geen beeld van betrokkene geven dat eerder op diens verkiezingsimago dan wel op de voorlichting van het publiek gericht is. Wanneer de Controlecommissie constateert dat van een mededeling misbruik is gemaakt, kan zij de kosten ervan, zelfs als ze gemaakt zijn buiten de periode bepaald in § 1, bij de eerstkomende verkiezingen op de verkiezingskosten van de betrokkene aanrekenen (blz. 6 van de toelichting)»;

Overwegende dat de tekst van de bedoelde brochure niet met electorale bijbedoelingen is opgesteld; dat andersom zelfs, de conclusienemer net als zijn voorganger de lezer er op neutrale wijze en zonder de minste zinspeling op zijn eigen politieke bedrijvigheid toe aanzet de Brusselse instellingen te leren kennen en zich op volstrekt objectieve manier vertrouwd te maken met de besluitvormingsmechanismen; dat er kennelijk geen misbruik is en bijgevolg geen aanleiding om de bedoelde straf toe te passen;

Er zij trouwens op gewezen dat de Controlecommissie geen enkel bezwaar heeft gemaakt bij de voorlaatste heruitgave van de brochure in november 1994, waarin een soortgelijke boodschap stond van de voorganger van de conclusienemer die op 23 september 1994 ook werd goedgekeurd door het Bureau van de Raad, ofschoon enerzijds de wet van 12 juli 1994 in werking was getreden op 29 juli 1994 en er anderzijds verkiezingen op til waren in het jaar 1995;

b.2. Ratio legis van artikel 4bis

Overwegende dat tijdens de algemene bespreking betreffende de aanneming van artikel 4bis van de wet waarop het adieren van de Controlecommissie berust, de toenmalige minister eraan herinnerde dat: «Het voorliggende voorstel streeft (...) een totaal ander doel na: (...) de kosten van de regeringsmededelingen die buiten die periode worden gedaan en gericht zijn op het verbeteren van het imago van de betrokken minister, verrekenen met de toegestane verkiezingsuitgaven van de minister» (1384/6; 93/94, verslag van 2 juni 1994, blz. 5);

Overwegende bovendien dat een mede-indiener van het voorstel, de heer Louis Michel, er de strekking van heeft verduidelijkt: «Op zich is het niet verboden,

b) Sur le fond

b.1. Rôle de la commission

Attendu que l'objectif du législateur est clairement défini dans les travaux parlementaires (Chambre 1378/1, 93/94 — 25 mars 1994);

Qu'à propos de l'article 4, § 3, qui définit la mission de la Commission de contrôle, il y est précisé:

«Elle veille à ce que les communications visent bien à informer le public et non à donner une bonne image de l'intéressé à des fins électorales. En cas d'abus, la Commission de contrôle peut imputer les frais de la communication aux dépenses électorales de l'intéressé lors des prochaines élections même si ces frais ont été exposés en dehors de la période visée au § 1^{er} (p. 6 des développements)»;

Attendu que le texte de la brochure visée n'a aucune connotation électoraliste; que tout au contraire, le concluant, au même titre que son prédécesseur, y invite, de façon neutre et sans la moindre allusion à sa propre action politique, le lecteur à prendre connaissance des institutions bruxelloises et à se familiariser avec les mécanismes de prise de décision de manière totalement objective; qu'il n'y a de toute évidence aucun abus et, par conséquent, pas lieu d'appliquer la sanction invoquée;

Que l'on observe d'ailleurs que la Commission de contrôle n'a émis aucune objection à l'égard de l'avant-dernière réédition de la brochure en novembre 1994, contenant un message similaire du prédécesseur du concluant, qui avait elle aussi été approuvée par le bureau du Conseil le 23 septembre 1994, et alors que d'une part la loi du 12 juillet 1994 était entrée en vigueur le 29 juillet 1994 et que d'autre part les élections étaient prévues pour l'année 1995;

b.2. Ratio legis de l'art. 4bis

Attendu que lors de la discussion générale relative à l'adoption de l'article 4bis de la loi sur laquelle se fonde la saisine de la commission, le ministre de l'époque rappelait que: «la proposition à l'examen poursuit l'objectif suivant (...): imputer sur les dépenses électorales du ministre le coût des communications gouvernementales qui sont faites en dehors de cette période et qui visent à flatter l'image dudit ministre» (1384/6; 93/94, rapport du 2 juin 1994, p. 5);

Attendu en outre qu'un co-auteur de la proposition, M. Louis Michel, en a précisé la portée: «En soi, il n'est pas interdit que le ministre apparaisse à

dat de minister tijdens dergelijke mededelingen in beeld komt: het visuele karakter van de mededeling mag echter niet kennelijk voor de persoonlijke promotie van de minister dienen» (blz. 7)»;

Overwegende dat, betrokken op het onderhavige geval, duidelijk blijkt dat de conclusienemer geenszins reclame heeft willen maken voor zichzelf; voorts dient te worden gewezen op de bladzijde met tekst en foto van de ondervoorzitter en die waarop de leden van het bureau worden voorgesteld; daaruit kan worden afgeleid dat de conclusienemer daarmee geen electorale winst kan halen, wat trouwens ook niet zijn bedoeling was;

b.3. Over het beoogde publiek

Overwegende dat de informatiecampaagne van de brochure goeddeels gericht is tot een publiek waar de conclusienemer geen enkele electorale winst kan halen; ze is immers hoofdzakelijk verspreid bij overheidsbesturen, beleids mensen, de Belgische ambassades in het buitenland en de buitenlandse ambassades in België, de Belgische instellingen en de leerlingen van het middelbaar onderwijs die het Parlement komen bezoeken in gezelschap van hun leraars; dat de Brusselse bevolking die brochure maar kan krijgen door zich te begeven naar de zetel van het Gewest of door te telefoneren naar de diensten, waarvoor een eigen initiatief noodzakelijk is; dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en zeker de conclusienemer geen brochures hebben toegestuurd aan inwoners van het Gewest die daar niet uitdrukkelijk om hebben verzocht; dat er dus geen sprake is van propaganda maar gewoon van het informeren van degenen die zulks wensen;

b.4. Over de billijkheid

Overwegende dat de wet, door alleen te doelen op de ministers en de voorzitters van de assemblies, met uitzondering van bijvoorbeeld de ondervoorzitters of andere politieke prominenten, niet billijk is; dat klachten over de ongelijkheid van de wet reeds werden geformuleerd, zowel bij de parlementaire voorbereiding als in de doctrine (zie onder andere Laura Iker-de Marchin, *Le financement et le contrôle des partis politiques en Belgique*, in *Adm. Pub.*, 2 novembre 1993, blz. 39 tot 47, Marc Verdussen, in *Annales de droit de Louvain*, 1990);

Dat de Raad van State zelf in zijn advies (1378/6, 93/94, 21 april 1994) stelt: «de gelijkheid van de deelnemers is karakteristiek voor elke krachtmeting en het onontbeerlijke middel om de doeltreffendheid en de betekenis ervan te bewaren (blz. 10 - voetnoot 1);

Dat een straf die alleen opgelegd kan worden aan de voorzitter van de assembly terwijl de ondervoorzitters en de leden van het Bureau die zich in een

l'image lors de telles communications mais le caractère visuel de la communication ne peut servir de façon manifeste à promouvoir l'image personnelle du ministre (p. 7)»;

Attendu que, repris au cas d'espèce, il apparaît évident que le concluant n'a nullement voulu promouvoir son image; qu'il y a lieu de souligner en outre la page réservée au vice-président et celle présentant les membres du bureau; qu'on peut en déduire que le concluant ne peut en tirer aucun bénéfice électoral, ce qui n'était d'ailleurs nullement son but;

b.3. Sur le public visé

Attendu que la campagne d'information de la brochure touche en grande partie une cible qui ne représente aucun intérêt électoral pour le concluant; qu'en effet, la distribution s'est faite essentiellement aux administrations publiques, aux responsables politiques, aux ambassades belges à l'étranger et aux ambassades étrangères en Belgique, aux institutions belges et aux élèves du secondaire qui viennent visiter le Parlement en compagnie de leurs professeurs; que le grand public bruxellois n'a accès à cette brochure qu'en se déplaçant au siège de la Région ou en téléphonant aux services, ce qui nécessite une démarche active; que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et a fortiori le concluant n'ont nullement envoyé ces brochures aux habitants de la Région qui n'en faisaient pas expressément la demande; qu'il n'y a donc nulle propagande mais un simple souci d'informer ceux qui le souhaitent;

b.4. Sur le plan de l'équité

*Attendu que la loi, en visant uniquement les ministres et les présidents d'assemblies, à l'exception par exemple des vice-présidents ou d'autres personnalités politiques, est inéquitable; que les griefs d'inégalité de la loi ont déjà été mentionnés tant lors de la discussion parlementaire que dans la doctrine (cf. notamment Laura Iker-de Marchin, *Le financement et le contrôle des partis politiques en Belgique*, in *Adm. Pub.*, 2 novembre 1993, p. 39 à 47, Marc Verdussen, in *Annales de droit de Louvain*, 1990);*

Que le Conseil d'État lui-même soulève dans son avis (1378/6, 93/94, 21 avril 1994): «l'égalité entre les concurrents est le propre de toute compétition et le moyen indispensable de lui conserver son efficacité et sa signification (p. 3);

Que dès lors, une sanction qui viserait uniquement le président de l'assembly, alors que les vice-présidents ou les membres du bureau dans une situa-

vergelijkbare toestand bevinden, met rust worden gelaten, een inbreuk vormt op het gelijkheidsbeginsel dat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet verankerd is;

Zoals het Hof van Cassatie stelt: «de constitutionele regel van de gelijkheid van de Belgen voor de wet betekent dat al degenen die zich in dezelfde toestand bevinden, op dezelfde wijze moeten worden behandeld, maar sluit niet uit dat een onderscheid wordt gemaakt voor sommige categorieën personen, op voorwaarde dat het onderscheid niet willekeurig is, dat wil zeggen dat het kan worden verantwoord (Cassatie, 14 mei 1995, Pas, blz. 1140)»;

Dat dit hier niet het geval is, aangezien het niet te verantwoorden valt dat alleen de conclusienemer voor een inbreuk wordt gestraft, quod non, terwijl andere politieke prominenten in een soortgelijke toestand met rust worden gelaten;

B. (Uiterst) Subsidiair

Overwegende dat, in het onwaarschijnlijke geval dat de Controlecommissie zou beslissen de conclusienemer te bestraffen, er voor het vaststellen van de straf rekening zou moeten worden gehouden met het eigensoortige karakter van het Brusselse arrondissement (Franstalige en Nederlandstalige kiezers), wat moet leiden tot een verdeling van de kostprijs van de publicatie aangezien de helft van de gepubliceerde brochure zich niet richt tot de Franstalige kiezers van de conclusienemer;

Dat voorts de straf evenredig zou moeten worden verminderd, aangezien de veronderstelde electorale impact van de brochure (quod non) gelijkelijk verdeeld is over de voorzitter, de eerste ondervoorzitter, de ondervoorzitters en de secretarissen van het Bureau van de assemblee, dat wil zeggen 8 Franstaligen en 4 Nederlandstaligen;

*
* *

OM DIE REDENEN BEHAGE HET DE CONTROLECOMMISSIE

Ten principale:

ervan uit te gaan dat artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1994, in werking getreden op 29 juli 1994, in dit geval niet van toepassing is en bijgevolg de conclusienemer te ontheffen van de straf bepaald in § 4 in fine;

vast te stellen dat de gewraakte publicatie geenszins een misbruik vormt aangezien zij niet de bedoeling had het persoonlijke imago van een lid van de instelling te verbeteren;

tion comparable ne seraient pas inquiétées, enfreint le principe d'égalité que consacrent les articles 10 et 11 de la Constitution;

Que comme le soulève la Cour de cassation: «la règle constitutionnelle de l'égalité des Belges devant la loi signifie que tous ceux qui se trouvent dans la même situation soient traités de la même manière mais n'exclut pas qu'une distinction soit faite pour certaines catégories de personnes, à la condition que cette distinction ne soit pas arbitraire, c'est-à-dire qu'elle soit susceptible de justification (Cass., 14 mai 1995, Pas., p. 1140)»;

Que tel n'est pas le cas en l'espèce, puisque rien ne justifierait que le concluant soit sanctionné seul pour une infraction, quod non, alors que d'autres personnalités politiques dans une situation identique ne seraient pas inquiétées;

B. À titre infiniment subsidiaire

Attendu que si, par impossible, la commission devait décider de sanctionner le concluant, il y aurait lieu de tenir compte pour établir la sanction de la spécificité de l'arrondissement de Bruxelles (électorat francophone et néerlandophone) qui doit entraîner le calcul d'une quote-part du coût de la publication puisque la moitié du document publié ne touche pas l'électorat francophone du concluant;

Qu'en outre, il y aurait lieu en ce cas de réduire la sanction sur une base fractionnelle, puisque l'impact électoral supposé de la présentation de la brochure (quod non) est partagé équitablement entre le président, le premier vice-président, les vice-présidents et les secrétaires du bureau de l'assemblée, soit 8 francophones et 4 néerlandophones;

*
* *

PAR CES MOTIFS, PLAISE À LA COMMISSION

À titre principal:

de considérer que l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989, inséré par la loi du 12 juillet 1994 et entré en vigueur le 29 juillet 1994, ne s'applique pas au cas d'espèce et en conséquence de décharger le concluant de la sanction prévue au § 4 in fine;

de constater que la publication incriminée ne peut constituer en aucune façon un abus dès lors qu'elle ne visait pas la promotion de l'image personnelle d'un membre de l'institution;

(Uiterst) subsidiair :

de straf te beperken tot een deel van de kostprijs van de publicatie, rekening houdend met het tweeledige kiescollege te Brussel, en met het feit dat er bij de opmaak van de brochure gelijkheid is tussen enerzijds de voorzitter en de eerste ondervoorzitter en anderzijds de andere leden van het Bureau van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die met foto's op de binnenbladzijden worden voorgesteld.»

3. Beraadslaging van de Controlemcommissie

a) Toepasselijkheid van artikel 4bis van de wet van 4 juli 1989

De Controlemcommissie stelt dat de door de heer A. De Decker van een voorwoord voorziene brochure over het Brussels Parlement beantwoordt aan de in artikel 4bis, § 1, van de wet van 4 juli 1989 gegeven omschrijving van een voorlichtingscampagne, waarvoor het voorafgaand advies van de Commissie dient te worden gevraagd.

Het betreft namelijk een voor het publiek bestemde brochure, waarin een voorwoord is opgenomen van de voorzitter van een Gewestraad, waartoe hij niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht is en die direct of indirect met overheids-geld is gefinancierd.

Het feit dat de beslissing om de brochure te publiceren collectief door het Bureau van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd genomen en geen persoonlijk initiatief was, is in se irrelevant en ontsloeg de heer A. De Decker niet van de wettelijke verplichting de in artikel 4bis, § 2, bedoelde synthese-nota vóór de publicatie van de brochure bij de Controlemcommissie in te dienen.

In dit verband kan worden aangestipt dat de voorzitter van het Vlaams Parlement bij brief van 1 februari 1996 het advies van de Commissie heeft gevraagd over het voorwoord dat hij op verzoek van het Bureau van deze Assemblée zou verzorgen in een brochure waarin de taak en de werking van het Vlaams Parlement aan het geïnteresseerde publiek zouden worden uiteengezet.

Bij brief van 19 februari 1996 werd aan de betrokken voorzitter meegedeeld dat de Controlemcommissie een gunstig advies had uitgebracht over de publicatie van zijn voorwoord in de informatie-brochure van het Vlaams Parlement, met dien verstande dat, in de lijn van de vroegere beslissingen van de Commissie, zijn foto niet mocht worden gepubliceerd.

À titre infiniment subsidiaire :

de limiter la sanction à une quote-part du coût de la publication tenant compte du double collège électoral à Bruxelles et de la parité de la présentation de la brochure entre le président et le premier vice-président, d'une part, et de la présentation avec photos en pages intérieures des autres membres du bureau du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part.»

3. Délibération de la Commission de contrôle

a) Applicabilité de l'article 4bis de la loi du 4 juillet 1989

La Commission de contrôle dit que la brochure relative au Parlement bruxellois, préfacée par M. A. De Decker, correspond à la définition, donnée à l'article 4bis, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989, d'une campagne d'information, pour laquelle l'avis préalable de la commission doit être demandé.

En effet, il s'agit d'une brochure destinée au public, contenant une préface du président d'un conseil régional, à laquelle il n'était pas tenu en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui a été financée directement ou indirectement par des fonds publics.

Le fait que la décision de publier la brochure a été prise collectivement par le bureau du Conseil de Bruxelles-Capitale et ne résultait pas d'une initiative personnelle, n'est pas pertinent en soi et ne dispensait pas M. A. De Decker de l'obligation légale de présenter à la Commission de contrôle la note de synthèse visée à l'article 4bis, § 2, avant la publication de la brochure.

À cet égard, on peut relever que par lettre du 1^{er} février 1996, le président du Parlement flamand a demandé l'avis de la commission sur la préface qu'il allait rédiger, à la demande du bureau de cette assemblée, dans une brochure destinée à expliquer au public intéressé la mission et le fonctionnement du Parlement flamand.

Par lettre du 19 février 1996, le président concerné a été informé que la Commission de contrôle avait émis un avis favorable sur la publication de sa préface dans la brochure d'information du Parlement flamand, étant entendu que dans la ligne des décisions antérieures de la commission, sa photo ne pouvait pas être publiée.

b) *Gevolgen van de schending van artikel 4bis*

Omtrent het gevolg dat moet worden verbonden aan de schending van de wettelijke verplichting om het voorafgaand advies van de Controlecommissie in te winnen, lopen de meningen uiteen.

1. Verschillende leden zijn van oordeel dat de Controlecommissie in deze aangelegenheid over geen appreciatiebevoegdheid beschikt. Aangezien de heer A. De Decker over de kwestieuze publikatie geen voorafgaand advies van de Commissie heeft ingewonnen, dienen de kosten van deze publikatie, te weten 981 942 frank, overeenkomstig artikel 4bis, § 4, tweede lid, van de wet van 4 juli 1989 van rechtswege te worden aangerekend op zijn uitgaven voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan hij deelneemt.

2. Een aantal andere sprekers betreurt dat de heer A. De Decker nagelaten heeft het voorafgaand advies van Controlecommissie in te winnen. Zij bestrijden echter de stelling dat dit van rechtswege de aanrekening tot gevolg moet hebben, zoals artikel 4bis, § 4, tweede lid, bepaalt.

Uit artikel 4bis, § 4, tweede en derde lid, kan evengoed worden afgeleid dat de Commissie over een appreciatiebevoegdheid beschikt. Ze heeft daar in het verleden trouwens reeds gebruik van gemaakt door niet tot aanrekening te besluiten.

De Controlecommissie moet derhalve *post factum* nagaan of de gepubliceerde mededeling of voorlichtingscampagne al dan niet naar persoonlijke propaganda neigt.

Sommige leden zijn van oordeel dat, gelet op de beslissing van de Commissie van 1 maart 1996 om de kostprijs van de publicatie van de nieuwjaarswensen van minister B. Anselme in het dagblad *La Wallonie* van 5 januari 1996 niet aan te rekenen op diens uitgaven voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan hij deelneemt, er in het geval van de heer A. De Decker *a fortiori* niet tot aanrekening mag worden besloten omdat de brochure over het Brussels Parlement een grotere informatiewaarde heeft dan de nieuwjaarswensen van minister B. Anselme (*cf.* Gedr. St., Kamer, 1995-1996, nr. 470-1 en Senaat, 1995-1996, nr. 1-276/1).

Indien men nu wel tot aanrekening zou besluiten, zou dat de Commissie het verwijt bezorgen met twee maten en twee gewichten te werken.

Terloops zij aangestipt dat de brochure over het Brussels Parlement niet alleen de foto van de Voorzitter van deze Assemblée bevat, maar ook die van de Eerste Ondervoorzitter en de andere leden van het Bureau.

3. Tot besluit van deze gedachtenwisseling herhaalt de Controlecommissie haar aanbeveling om zo snel mogelijk een einde te maken aan de hierboven

b) *Conséquences de la violation de l'article 4bis*

Les opinions divergent quant à la suite à donner à la violation de l'obligation légale de demander l'avis préalable de la Commission de contrôle.

1. Plusieurs membres estiment que la Commission de contrôle ne dispose pas d'un pouvoir d'appréciation dans cette matière. Étant donné que M. A. De Decker n'a pas demandé l'avis préalable de la commission concernant la publication en question, le coût de cette publication, à savoir 981 942 francs, doit, conformément à l'article 4bis, § 4, deuxième alinéa, de la loi du 4 juillet 1989, être imputé de plein droit sur ses dépenses lors des prochaines élections auxquelles il se présentera.

2. Un certain nombre d'autres intervenants regrettent que M. A. De Decker ait omis de demander l'avis préalable de la Commission de contrôle. Ils contestent toutefois la thèse selon laquelle cela doit entraîner de plein droit l'imputation du coût, au sens de l'article 4bis, § 4, deuxième alinéa.

On pourrait tout aussi bien inférer de l'article 4bis, § 4, deuxième et troisième alinéas, que la commission dispose d'un pouvoir d'appréciation. Elle en a d'ailleurs déjà fait usage précédemment en décidant la non-imputation du coût.

La Commission de contrôle doit donc examiner après coup si la communication publiée ou la campagne d'information vise ou non à une propagande personnelle.

Certains membres considèrent que, compte tenu de la décision de la commission du 1^{er} mars 1996 de ne pas imputer le coût de la publication des vœux de Nouvel An du ministre B. Anselme dans le journal *La Wallonie* du 5 janvier 1996 sur les dépenses de l'intéressé lors des prochaines élections auxquelles il participera, on ne peut *a fortiori* décider de l'imputation dans le cas de M. A. De Decker, étant donné que la brochure relative au Parlement bruxellois a une plus grande valeur informative que les vœux de Nouvel An du ministre B. Anselme (*cf.* les doc. Chambre, 1995-1996, n° 470-1 et Sénat, 1995-1996, n° 1-276/1).

En décidant aujourd'hui d'imputer cette dépense, la commission pourrait s'attirer le reproche d'avoir deux poids, deux mesures.

Notons au passage que la brochure relative au Parlement bruxellois comporte non seulement la photo du président de cette assemblée, mais aussi celles du premier vice-président et des autres membres du bureau.

3. En conclusion de cet échange de vues, la Commission de contrôle répète sa recommandation: mettre un terme, le plus rapidement possible, à la

gesignaleerde tegenstrijdigheid omtrent de gevolgen die aan de schending van de verplichting om het advies van de Commissie in te winnen, kunnen of moeten worden vastgeknoopt (*cf. op. cit.*, blz. 6).

c) Gehele of gedeeltelijke aanrekening van de kostprijs

In het licht van het voorgaande stellen verschillende leden voor dat de Controlemcommissie niet de volledige kostprijs van de publicatie zou aanrekenen, maar slechts een gedeelte ervan.

Anderen suggereren de betrokken voorzitter een berisping of een blaam te geven.

Voorts wordt de mogelijkheid van een voorwaardelijke aanrekening geopperd. Met andere woorden, indien de betrokkene binnen een door de Commissie te bepalen termijn, artikel 4*bis* van de wet van 4 juli 1989 nog eens overtreedt, zal de vroegere voorwaardelijk opgelegde aanrekening definitief worden.

Er wordt opgeworpen dat de Commissie uitsluitend de beslissing kan nemen waarin artikel 4*bis* voorziet, te weten de aanrekening van de kostprijs van de publicatie.

De appreciatiebevoegdheid waarover de Commissie beschikt bij de beoordeling van de feiten, mag er derhalve niet toe leiden dat zij, in geval van aanrekening, een ander dan het wettelijk bepaalde gevolg aan haar beslissing verbindt.

Dit betekent dat de Commissie noch tot een gedeeltelijke of een voorwaardelijke aanrekening mag besluiten, noch een berisping of een blaam mag uitspreken.

Verschillende leden repliceren hierop dat deze strenge interpretatie de Commissie ertoe heeft gebracht in sommige gevallen geen gevolg te verbinden aan het feit dat haar vooraf geen synthesesnota ter advies werd voorgelegd (*cf. op. cit.* blz. 7).

4. Beslissing

Met inachtneming van artikel 4*bis*, § 4, vierde lid, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, verwerpt de Controlemcommissie met 1 stem bij 7 onthoudingen in de Nederlandse taalgroep en met 2 stemmen bij 2 onthoudingen in de Franse taalgroep het voorstel tot aanrekening van de kostprijs van de door de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de heer A. De Decker, van een voorwoord

contradiction susvisée concernant la suite que l'on peut ou doit donner à la violation de l'obligation de demander l'avis de la commission (*cf. op. cit.*, p. 6).

c) Imputation totale ou partielle du coût

À la lumière de ce qui précède, plusieurs membres proposent que la Commission de contrôle impute non pas le coût intégral de la publication, mais uniquement une partie de celui-ci.

D'autres suggèrent d'adresser au président concerné une réprimande ou un blâme.

On évoque ensuite la possibilité d'une imputation conditionnelle. En d'autres termes, si l'intéressé enfreint, dans un délai à fixer par la commission, l'article 4*bis* de la loi du 4 juillet 1989, l'ancienne imputation imposée à titre conditionnel deviendra définitive.

On objecte que la commission peut uniquement prendre la décision prévue par l'article 4*bis*, à savoir l'imputation du coût de la publication.

Le pouvoir d'appréciation dont dispose la commission dans le jugement des faits ne peut donc pas l'amener à assortir sa décision d'une conséquence autre que celle établie par la loi en cas d'imputation.

Cela signifie que la commission ne peut ni décider une imputation conditionnelle partielle, ni prononcer une réprimande ou un blâme.

Plusieurs intervenants répliquent que cette interprétation stricte a amené la commission, dans certains cas, à ne pas donner suite au fait qu'aucune note de synthèse ne lui avait été préalablement soumise pour avis (*cf. op. cit.*, p. 7).

4. Décision

Eu égard à l'article 4*bis*, § 4, quatrième alinéa, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la Commission de contrôle rejette, par 1 voix et 7 abstentions dans le groupe linguistique néerlandais et par 2 voix et 2 abstentions dans le groupe linguistique français, la proposition d'imputation du coût de la brochure *Le Parlement bruxellois - Het Brussels Parlement* (première édition, mars 1996), préfacée par

voorzien brochure over «Het Brussels Parlement — Le Parlement bruxellois» (eerste editie — maart 1996), op zijn uitgaven voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan hij deelneemt.

De Voorzitter,

F. SWAELEN.

Leden van de Nederlandse taalgroep

L. CALUWÉ.
L. COENE.
L. GOOVAERTS.
R. LANDUYT.
G. MOENS.
J. VAN HAUTHEN.
G. VERSNICK.
L. WILLEMS.

Leden van de Franse taalgroep,

P. CAHAY-ANDRÉ.
M. FORET.
Ph. MAHOUX.
H. MOUTON, *rapporteur*.

le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, M. A. De Decker, sur ses dépenses lors des prochaines élections auxquelles il participera.

Le Président,

F. SWAELEN.

Membres du groupe linguistique français,

P. CAHAY-ANDRÉ.
M. FORET.
Ph. MAHOUX.
H. MOUTON, *rapporteur*.

Membres du groupe linguistique néerlandais,

L. CALUWÉ.
L. COENE.
L. GOOVAERTS.
R. LANDUYT.
G. MOENS.
J. VAN HAUTHEN.
G. VERSNICK.
L. WILLEMS.